

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 11. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija. Hvala, časni sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
12 svi optuženi danas prisutni u sudnici. Nastavićemo sa
13 saslušanjem svedoka tužilaštva w04752.

14 Molim sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

15 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, da li želite da odgovorim
16 na pitanje koje ste postavili juče u vezi sa radnim mestom pre
17 nego što svedok bude ušao.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Mislio sam
19 da ćete to podneti u pismenoj formi, ali izvolite.

20 G. ELLIS: [Prevod] Izvinjavam se. Možemo da podnesemo i
21 pismo.

22 Ali, hvala na prilici koju ste nam pružili. Kao što
23 znate, časni sude, u ovom postupku podnet je značajan broj
24 dokumenata za koje tužilaštvo tvrdi da su pronađeni na radnom
25 stolu, ili u radnom kutku, kako su oni to opisali u kući g.

1 Krasniqiija.

2 Ta reč na engleskom *workstation* [eng.], odn. radni kutak
3 je tužilaštvo prvi put upotrebrilo, samo da bi bilo jasno o
4 čemu govorimo. Mi smo shvatili da je reč o *CPU tower-u*. 28.
5 juna ove godine, tužilaštvo je u *emailu* potvrdilo da sprava o
6 kojoj je reč nije bila povezana sa monitorom, niti sa ut --
7 utikačem za struju kojom bi se napajala strujom. Mi smo
8 razumeli i da ne radi, a da je korišćena kao podrška za sušač
9 za veš u trenutku, odn. kao potpora, u trenutku kada je ta
10 sprava zaplenjena.

11 Međutim, tužilaštvo je svejedno iznelo tvrdnju da su na
12 toj spravi pronađeni dokumenti koji predstavljaju dokaz
13 autentičnosti i pouzdanosti u smislu pravila 138(1), a činilo
14 se da u nekim trenucima tužilaštvo odlazi i dalje i da izvodi
15 zaključke u vezi sa time da je Jakup Krasniqi bio autor nekih
16 od tih dokumenata, ili da je sa njim bio upoznat.

17 Naš stav i naše razjašnjenje ovih prigovora, izneti su
18 prvi put u podnesku 1387, gde smo zatražili da tužilaštvo
19 dokaže te tvrdnje, neke od prepreka za tako nešto biće vam
20 same po sebi jasne. Oni nisu utvrdili lanac primopredaje, nisu
21 utvrdili da li zaplenjena sprava predstavlja deo kompjutera
22 koji smo videli na fotografijama prilikom prvog pojavljivanja
23 pred sudom, ili na fotografiji koja je pokazana g. Zyrapiju.
24 Fotografije onog kompjutera u beloj kući u Divjaki [kao što je
25 prevedeno], ili fotografija kompjutera kao što smo čuli juče,

1 koji se u nekom trenutku nalazio u direkciji za operativne
2 poslove u drugoj zgradi u Divjaki.

3 Ako je u pitanju ista sprava, onda nije dokazano kako je
4 ona iz Divjake gde se nalazila 1998. dospela -- i 1999,
5 dospela u kuću g. Krasniqija u novembru 2020. Nije pokazano
6 koliko je ljudi imalo pristup toj spravi između 1999. I
7 novembra 2020, niti da li je g. Krasniqi uopšte koristio tu
8 spravu u tom periodu. Nije dokazano ni dali su elektronski
9 dokumenti iz 1998, 1999, ikada poslani negde drugo iz te
10 sprave, ili su u pitanju bili nacrti koji su ostali u toj
11 formi. Nije dokazano ni da li su odn. kada su ti elektronski
12 dokumenti otkucani, ili napravljeni.

13 Po našem mišljenju, stoga se ne mogu izvlačiti zaključci
14 o tome ko je autor tih dokumenata, niti ko je o tome sve imao
15 ili nije imao saznanja. Dokazi ukazuju na to da je niz ljudi
16 imao pristup svakom kompjuteru, tako da se ne može dokazati da
17 je jedno konkretno lice kucalo ili čak i pročitalo dokumente
18 iz te sprave, ili imalo saznanja o njenom postojanju u bilo
19 kom trenutku pre zaplene dokumenta, s obzirom da kao što
20 znamo, u novembru 2020, to nije bio nekog kompjutera koji
21 funkcioniše.

22 Tako da, imamo stalni prigovor da tužilaštvo nije
23 dokazalo da su ti dokumenti pouzdani ili autentični. Nekoliko
24 tih dokumenata predloženo je svedocima na ovom suđenju i rečeno
25 je da su to dokumenti zaplenjeni iz kuće Jakupa Krasniqija,

1 ali nije navedeno da su to elektronski dokumenti iz te sprave.
2 Stranici kao što je sadašnji svedok, posvedočili su da je to
3 prvi put da vide te dokumente, a naš stalni prigovor glasi da
4 takvi odgovori ne mogu u dovoljnoj meri da potvrde
5 autentičnost tih dokumenata.

6 Naš stav je da od tužilaštva treba tražiti da dokaže u
7 strogom smislu sve ovo što smo mi pomenuli. Teret dokazivanja
8 je na njima, da utvrde sve te činjenice, pre nego što se bilo
9 kom od tih dokumenata može pridati neki značaj.

10 Što se tiče činjeničnih pitanja, njih smo ispitivali u
11 toku unakrsnog ispitivanja, ukoliko je tužilaštvo spremno da
12 prizna da se nešto može izvući kao zaključak u vezi sa time ko
13 je autor ili ko je imao saznanja o ovim dokumentima, samo na
14 osnovu činjenice da je to pronađeno u toj spravi, ili ukoliko
15 pretresni panel potvrdi da se ne mogu izvlačiti takvi
16 zaključci, onda naravno možemo brže da pređemo na neka druga
17 pitanja u našem unakrsnom ispitivanju, ali dok je god to
18 sporno pitanje, mi ćemo nastaviti da ispitujemo u vezi s tim
19 tokom unakrsnog ispitivanja, časni sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 Ukoliko tužilaštvo želi da odgovori, možda bi bilo
22 najbolje da to učinite u ponedeljak, pre nego što započnemo sa
23 nastavkom suđenja.

24 GĐA LAWSON [Prevod] Da. Ja mogu i sada nešto da kažem
25 kratko, a mogu i u ponedeljak, kako god mi vi kažete. U svakom

1 slučaju, činjenica je da su određeni predmeti pronađeni u
2 posedu g. Krasniqija i to ja spravi koja je kako se čini
3 korišćena u relevantno vreme. Mi tvrdimo da je to relevantno i
4 da to dodaje dodatnu dimenziju dokaznoj vrednosti, kao i da
5 ukazuje na određena saznanja koja je optuženi imao.

6 Međutim, to je kao i obično samo jedan u nizu različitih
7 faktora, uključujući na primer vezu koja postoji između
8 dokumenata pronađenoj u toj spravi i dokumenata pronađenih na
9 papiru u posedu g. Krasniqija, kao i činjenice da je g.
10 Krasniqi prethodno priznao da je bio autor određenih
11 dokumenata, a oslanjamo se na svedočenje raznih svedoka.

12 Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Sada možete uvesti svedoka.

15 [Svedok ulazi u sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan.

17 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsetiću vas još
19 jednom da pokušava [sic] -- da pokušate jasno i kratko da
20 odgovarate na pitanja. Ako nešto ne razumete, zatražite da vam
21 se ponovi, ili će biti preformulisano. Molim vas da navedete
22 osnov vaših saznanja o činjenicama i okolnostima o kojima ćete
23 biti ispitivani.

24 Takođe vas molimo da govorite direktno u mikrofoni i da
25 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite i da govorite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 6

1 polako, kako bi prevodioci stigli da prevedu sve što kažete.

2 Ukoliko vam je potrebna pauza, molimo vas da nam to
3 navedete, i mi ćemo vam izaći u susret.

4 Podsećam vas još jednom da ste pod obavezom da govorite
5 istinu, kao što ste naveli kada ste davali svečanu izjavu.

6 Takođe vas podsećam, da kao što sam vas obavestio prošle
7 nedelje, ne morate da odgovorite na neko pitanje kojim biste
8 samog sebe optužili, osim ukoliko panel odluči da vas primora
9 da odgovorite. A, ako dođe do takvog pitanja, vi ili vaš
10 branilac po službenoj dužnosti možete da skrenete panelu
11 pažnju na to, pa ćemo mi onda utvrditi, da li možete da budete
12 prisiljeni da date odgovor na to pitanje i pod kojim
13 okolnostima.

14 Gđa Alagendra ima više pitanja za vas. Molimo vas da joj
15 posetite svoju pažnju.

16 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, samo kratko. Ispravka
17 transkripta na strani 3, u redu 22 sada stoji da dokumenti "u
18 dovoljnoj meri pokazuju autentičnost", a ja sam ako se ne
19 varam rekao da "ne pokazuju u dovoljnoj meri autentičnost tih
20 dokumenata."

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, hvala vam.

22 SVEDOK: BISLIM ZYRAPI [Nastavak]

23 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

24 Unakrsno ispituje gđa Alagendra: [Nastavak]

25 P. Dobar dan, g. Zyrapi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 7

1 O. Dobar dan.

2 P. Sad ću vam postaviti neka pitanja o direkciji za
3 operativne poslove.

4 Juče ste nam rekli da su Sali Veseli, Naim Maloku i vi
5 bili u direkciji za operativne poslove. Je li to tačno?

6 O. Tačno.

7 P. Sali Veseli je bivši oficir, vaš kolega koji je sa vama
8 bio na vojnoj akademiji u JNA. Je li to tačno?

9 O. Tačno.

10 P. I on je bio vaš zamenik u direkciji za operativne
11 poslove. Je li to tačno?

12 O. Tačno.

13 P. Naim Maloku je takođe bivši profesionalni oficir, i on je
14 takođe bio član direkcije za operativne poslove, dok se nije
15 vratio u zonu Dukadžin, krajem januara 1999. godine. Da li je
16 to tačno?

17 O. Da, tačno.

18 P. Pomenuli smo juče i Safeta Sylu koji je takođe bio u
19 istoj zgradi kao i vas -- kao i vi, kako ste pomenuli. On je
20 takođe bio na vojnoj akademiji i bio je bivši oficir. Je li
21 tako?

22 O. Da, tako je.

23 P. Tokom pripremnog razgovora prošle nedelje, u tački 39,
24 odn. pasusu 39 druge beleške sa pripremnog razgovora, rekli
25 ste tužilaštvu da ste za direkciju za operativne poslove,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 8

1 tražili ljude koji su imali različite veštine i znanja u
2 vojnom smislu i imali dovoljno iskustva da bi se priključili
3 direkciji. Sećate li se da ste tako kazali?

4 O. Da, tako je.

5 P. Istina je zar ne, da su vam bili potrebni ljudi sa
6 vojničkim iskustvom i stručnim znanjima, kako bi oni bili u
7 mogućnosti da obavljaju funkcije i preuzmu odgovornosti u
8 okviru direkcije za operativne poslove

9 O. Da. To je tačno.

10 P. Sada ću preći na zadatke koje je imala direkcija za
11 operativne poslove.

12 U sedmom delu vašeg razgovora sa tužilaštvom na strani 8,
13 to je iz 2019. godine, rekli ste sledeće: "Zadaci direkcija za
14 operativne poslove obuhvatali su vojne napade, linije odbrane,
15 pripreme, obuku, vežbe i profesionalno poboljšanje vojske." Je
16 li to tačno?

17 O. Da, jeste.

18 P. Osim tih zadataka, rekli ste da su dužnosti direkcije za
19 operativne poslove, obuhvatale i reorganizaciju vojske i njene
20 strukture. Da li je to tačno?

21 O. Da, tačno.

22 P. Sada bih se usredsredila na dve stavke, a to su napad i
23 odbrana, što je strogo vojnički zadatak, zar ne?

24 O. Da.

25 P. Direkcija za operativne poslove pokušavala je da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 9

1 koordiniše napore vojnika OVK da prošire područja pod
2 kontrolom OVK, brane svoje položaje i odbrane civilno
3 stanovništvo od napada srpskih snaga. Je li to tačno?

4 O. Da. Ti zadaci su takođe bili deo naših dužnosti.

5 P. Slažete li se sa mnom da taj zadatak podrazumeva dobro
6 poznavanje vojne taktike i strategije?

7 O. Da, tako je.

8 P. Kad je reč o pripremama, to je obuhvatalo ne samo
9 obučavanje trupa, već i neke logističke aspekte. Je li to
10 tačno?

11 O. Da. Osim obuke vojnika i njihovih pretpostavljenih,
12 logistika je takođe bila deo toga. Logistika podrazumeva sve
13 što vam je potrebno da imate, međutim, direkcija za operativne
14 poslove nije bila direktno zadužena za logistiku.

15 P. Pripreme bi obuhvatale da se obezbedi redovno snabdevanje
16 oružjem, uniformama i drugom vojnom opremom. Je li to tačno?

17 O. To je deo planiranja kojim se bavi direkcija za
18 operativne poslove, alit tim stvarima bavi se odeljenje za
19 logistiku.

20 P. A, da bi se procenilo koje je naoružanje potrebno za
21 određenu operaciju i da li su vojnici OVK opremljeni kako
22 treba ili nisu, složićete se sa mnom da bi za donošenje takve
23 ocene, relevantno lice moralo da poznaje vojnu taktiku. Je li
24 to tačno?

25 O. Tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 10

1 P. Pomenuli ste profesionalni razvoj i poboljšanje vojske i
2 njene strukture kao deo odgovornosti direkcije za operativne
3 poslove. Kada ste se priključili glavnom štabu, vi ste bili
4 oficir zadužen za razvoj i profesionalizaciju OVK u okviru
5 direkcije za operativne poslove. Da li je to tačno?

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Za OVK je bilo važno da u svojim redovima ima
8 profesionalna vojna lica, koja bi im pomogla da se na ispravan
9 način organizuju. Je li to tačno?

10 O. Da.

11 P. Iz tog razloga, bivši oficiri i vi konkretno, bili ste
12 cenjeni i od velike vrednosti za OVK. Da li je to tačno?

13 O. Da.

14 P. Znam da ste tokom pripremnog razgovora rekli, da li je to
15 bilo tokom pripremnog razgovora, ne u izjavi? U redu. Ranije
16 ste nam rekli da niste pročitali knjigu koju je napisao g.
17 Jakup Krasniqi 'Veliki preokret'. Sećate li se da ste to
18 rekli? Da?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Samo trenutak.
20 Morate da odgovorite sa "da" ili "ne".

21 SVEDOK: [Prevod] Da. Čekao sam da se pitanje završi pre
22 nego što bih dao svoj odgovor, a odgovor glasi da nisam
23 pročitao tu knjigu.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

25 P. Ja bih želela da vam pročitam jedan odlomak iz te knjige

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 11

1 sa strane koja ima oznaku U015-8831. On tu kaže:

2 "To je obavljeno po dolasku Agima Qelaja i Bislima
3 Zyrapija, koji su obojica dali neprocenjiv doprinos formiranju
4 regularnih formacija Oslobodilačke vojske Kosova."

5 Vaš doprinos bio je dakle nemerljiv i dragocen. Je li
6 tako, g. Zyrapi?

7 O. Pa, jeste. Mi smo po svojim najboljim sposobnostima u tom
8 trenutku učinili šta smo mogli.

9 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Sada bih zamolila da vidimo
10 dokument sa oznakom SPOE00226468.

11 P. G. Roberts vam je juče pokazao ovak dokument. Sećate li
12 se toga?

13 O. Da. Sećam se.

14 P. Kako se čini, to je zapisnik sa sastanka, čiji je datum
15 5. januar 1999. godine. Slažete li se?

16 O. Da, tako je.

17 P. Vi ste potvrdili da 5. januara 1999. godine, te direkcije
18 još uvek nisu bile funkcionalne. Je li to tačno?

19 O. Izvinite, ali o kojoj direkciji govorite, jer treba da
20 budem tačan.

21 P. Proći ćemo se kroz sve njih. Ako se usredsredite na
22 sredinu pažnje, u zapisniku stoji:

23 "Direkcija za logistiku treba da počne da funkcioniše, a
24 načelnik direkcije za logistiku treba da bude imenovan."

25 Vidite li taj deo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda (Nastavak)

Strana 12

1 "Treba ga imenovati, ili postaviti na dužnost."

2 O. Da, da. Vidim.

3 P. A, odmah ispod toga kaže se da:

4 "Treba postaviti na njihovu dužnost načelnika i zamenika
5 direkcije za finansijske poslove."

6 Tačno?

7 O. Da. Da, vidim. I to sam pročitao.

8 P. A, odmah ispod toga, kaže se da treba postaviti na
9 dužnost i načelnika i zamenika direkcije za javno
10 informisanje. Tačno?

11 O. Da.

12 P. Dakle, 5. januara 1999. godine, najmanje u tri direkcije
13 još uvek nije bio imenovan ni načelnik ni njegov zamenik, a u
14 stvari nije bilo ni osoblja. Da li je to nešto što je tačno?

15 O. Pa, ne u potpunosti. Tačno je da direkcija za logistiku
16 nije imala načelnika, i to ne samo u vreme kada je održan taj
17 sastanak, nego ni kasnije. U finans -- u direkciji za
18 finansijske poslove, postojao je načelnik Ibrahim, koji je
19 obavljao tu dužnost još od 1998. godine. Ne znam ko je kasnije
20 preuzeo tu dužnost.

21 Što se tiče javnog informisanja, to je tačno. Čini mi se
22 da je Berat Luzha bio postavljen za načelnika ili zamenika
23 načelnika tog odeljenja u tom trenutku, a da je do tada to
24 mesto bilo upražnjeno.

25 P. Dobro. A, odmah ispod toga kaže se da bi:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 13

1 "Direkcija za operativne poslove trebala da ima više
2 ljudi."

3 I tačno je da direkcija nije bila u potpunosti popunjena
4 osobljem u 5. januaru -- da -- dana, 5. januara 1999. odn. do
5 tog trenutka. Je li tako?

6 O. Da, tačno.

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ako sada možemo molim vas da
8 pređemo SPOE00226470 iz istog dokumenta. Ovo je zapisnik sa
9 sastanka koji je održan 14. januara?

10 O. Da.

11 P. To je već dva meseca posle restrukturisanja koje je
12 obavljeno u novembru 1998. godine?

13 O. Da, tačno.

14 P. I skoro deset dana posle onog prethodnog sastanka od 10.
15 januara 1999, zar ne?

16 O. Da.

17 P. I pod brojem 2, opet možete da vidite da se kaže:

18 "Rad direkcija i popunjavanje radnih mesta odgovarajućim
19 osobljem."

20 Vidite li to?

21 O. Da, da. Vidim.

22 P. Ispod toga, ima i druga tačka opet obeležena kao tačka 2,
23 a tu se kaže:

24 "Služba za -- odn. direkcija službe za informativne
25 poslove, treba hitno da bude popunjena ljudstvom, a mreža za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 14

1 informisanje treba da bude proširena."

2 Je li to tačno?

3 O. Da. Vidim i to.

4 P. Izvinjavam se što sam se preklopila sa vama. Dakle, još
5 uvek je bilo direkcija koje nisu imale načelnika i preko dva
6 meseca posle onog nastojanja glavnog štaba da se izvrši
7 reorganizacija. To ove beleške sugerišu. Slažete li se?

8 O. Da, slažem se kada je reč o ovoj direkciji, jer Sali
9 Veseli nije bio u zemlji i nije bilo nikoga na Kosovu ko je
10 mogao da se bavi pitanjima vezanim za ovu direkciju. To je
11 tačno.

12 P. Ako pređemo na sledeću stavku, gde se govori o direkciji
13 za personalne poslove, tu se kaže da:

14 "Direkcija za personalne poslove treba da saraduje sa
15 drugim direkcijama, naročito sa ISD-om, jer nema dovoljno
16 dokaza da imaju dovoljno osoblja. Direkcija treba što pre da -
17 - odn. treba što pre obezbediti osoblje za ovu direkciju."

18 Vidite li taj odlomak?

19 O. Da. Ali, uopšteno govoreći, direkcije nikad nisu bile
20 sasvim popunjene osobljem. Glavni štab se maksimalno potrudio
21 i mi smo činili ono što smo mogli, s obzirom na to koliko smo
22 ljudi imali na raspoloženju [kao što je prevedeno] u datim
23 okolnostima.

24 P. Sada ću preći --

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, nudim na usvajanje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 15

1 ova dva dokumenta.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA LAWSON [Prevod] Nemamo prigovora, časni sude. Mislim
4 da je jedan deo ovog niza strana od 477 do 479 već usvojen i
5 da nosi oznaku 1D00167.

6 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Pa, onda mo -- može to da bude
7 usvojeno pod istim brojem dokaznog predmeta, ako je to zgodno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon] SPOE0022664 - ispravka, 6468. Gđo tužioče, rekli ste
10 do strane 6477.

11 GĐA LAWSON [Prevod] Mislim da je moja koleginica iz
12 odbrane ponudila samo dve strane na usvajanje, a ovaj ceo niz
13 strana ima tri strane koje su prethodno usvojene pod tim
14 brojem.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, samo da bi sve
16 bilo sasvim jasno, onda ćemo ipak dodeliti odvojene brojeve
17 dokaznog predmeta.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se dokument
20 sa oznakom SPOE00226468.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Da bih i ja
22 razjasnio koliko sam razumeo, mi usvajamo strane SPOE00226468
23 i SPOE00 --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo nam treba broj
25 dokaznog predmeta za ono prvo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 16

1 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] To su odvojeni do -- dokaznog
2 predmeta, čini mi se, tako sam ja razumela.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ako sam ja
4 ispravno razumeo, prikazane su dve strane sa oznakama
5 SPOE00226468 do SPOE00226480. To je ceo niz, a pokazali smo
6 strane 68 i 70. Da li treba da usvojimo sve strane ili samo
7 dve?

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi tražimo usvajanje samo te dve
9 strane i možda im treba dati odvojeni broj dokaznog predmeta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]

12 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.
14 SPOE00226468 i SPOE00226470 u verzijama na engleskom i
15 albanskom, dobiće broj dokaznog predmeta 4D00068 i trenutno,
16 taj dokazni predmet nosi oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.
17 Hvala, časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofon]

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

21 P. Želela bih da sada pređemo na dire -- direkcije o glavnog
22 -- [ispravka prevodioca] na direkcije u glavnom štabu o kojima
23 ste prethodno već govorili, g. Zyrapi.

24 U sedmom delu razgovora sa tužilaštvom, na stranama 8 i
25 10, to je razgovor vođen 2019, dodali ste da su direkcije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 17

1 glavnog štaba referisale prilikom sastanaka glavnog štaba, i
2 da su izveštaje podnosile zameniku komandanta Jakupu
3 Krasniqiju i njegovim posredstvom glavnom komandantu. Sećate
4 li se da ste to izjavili?

5 O. Da.

6 P. Slažete li se sa mnom da se prilikom malobrojnih
7 sastanaka održanih u glavnom štabu sa direkcijama, podnošenje
8 izveštaja odnosilo na nekompletno ljudstvo u direkcijama i
9 zahteve za dodatnim osobljem. Da li je to tačno?

10 O. Na nekoliko sastanaka koji su održani u štabu, bilo je
11 reči o kadrovskim pitanjima, finansijskim zahtevima i
12 infrastrukturnim problemama [kao što je prevedeno]. O takvim
13 se temama govorilo.

14 P. Dobro. A da li se slažete sa mnom da direkcije nisu bile
15 u dovoljnoj meri funkcionalne, kako bi mogle da podnose
16 izveštaje o drugim temama?

17 O. Da. To su poteškoće sa kojima smo se mi u to vreme
18 suočavali.

19 P. G. Zyrapi, rekli ste da ste radili na tome da poboljšate
20 infrastrukturu OVK, budući da ste vi imali stručno vojno
21 iskustvo, a to poboljšanje infrastrukture između ostalog
22 podrazumevalo i upravljanje direkcijama. Da li je to tačno?

23 O. Da, to je tačno.

24 P. To je takođe znalo -- značilo da je trebalo primati
25 izveštaje o njihovom stepenom gotovosti i opremljenosti i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 18

1 intervenisati po potrebi. Da li je to tačno?

2 O. Da.

3 P. U redovnoj vojsci, direkcije bi trebalo da izveštaje
4 podnose načelniku štaba. Da li je to tačno?

5 O. Sve zavisi od toga kako je data vojska organizovana. Kada
6 se izveštaji podnose jedino načelniku štaba, to znači da u
7 datom sistemu postoji samo načelnik sta [sic] -- štaba, a nema
8 glavnog komandanta. U takvim slučajevima, izveštaji se ponose
9 [sic] neposredno načelniku štaba ili njegovom zameniku.

10 Međutim, naša organizacija bila je drugačija. Mi smo
11 imali komandanta, imali smo zamenika komandanta, izveštaji su
12 uvek upućivani komandantu i njegovom zameniku tokom sastanaka,
13 i u drugim prilikama, u zavisnosti od situacije.

14 P. U okviru OVK, izveštavanje je uglavnom bilo neformalne
15 prirode i nije se odvijalo onako kako se odvijalo u redovnim
16 vojskama. Slažete li se sa mnom?

17 O. Kao što sam to nešto ranije već objasnio i kao što se i
18 vidi na osnovu održanih sastavaka [sic] -- sastanaka, u to
19 vreme se uglavnom informisalo o problemima sa snabdevanjem.
20 Govorilo se naravno i o kadrovskim problemima, o potrebnim
21 obukama i o tome kako da se niže jedinice iz raznih sektora
22 osposobe da izvršavaju svoje zadatke. Mi nismo uspeli da
23 privdemo kraju sav posao koji smo za -- započeli. Uspeli smo
24 da pripremimo jedan broj sektora, ali ne i sve.

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 19

1 prikaže dokazni predmet P00621.

2 Časni sude, samo jedna napomena. U jučerašnjoj verziji
3 privremenog zapisnika, primetila sam da piše P261, a u stvari
4 je u pitanju dokazni predmet P621. Govorim o zapisniku na
5 mestu kada je g. Roberts predočavao ovaj dokument. Juče vam je
6 g. Roberts pokazao ovaj dokument, g. Zyrapi. Da li se sećate
7 toga?

8 O. Da.

9 P. Juče ste nam kazali da je ovo naređenje o načinu na koji
10 se treba referisati, odn. [ispravka prevodioca] o načinu na
11 koji treba referisati glavnom štabu i na kakvim podacima treba
12 zasnivati izveštaje, da li je to tačno?

13 O. Da.

14 P. Načelnicima direkcija se putem ovog naređenja daje
15 uputstvo da u pismenom obliku pripreme svoj doprinos u vezi sa
16 čitavim nizom pitanja. Da li je to tačno?

17 O. Da.

18 P. I želela bih da se sada usredsredimo na taj spisak
19 pitanja o kojima treba da se raspravlja. Komandovanje i
20 rukovođenje, moral, unapređenje, pozadinska pitanja, odbrana i
21 bezbednost. To su sve operativna pitanja, zar ne?

22 O. Naravno. Operativni poslovi se odnose i na ove aspekte,
23 ali ovo se takođe tiče i svih drugih mogućih aspekata rada.

24 P. Ako pogledamo šta piše pri dnu dokumenta, vidimo ovde sa
25 leve strane inicijale S.V. Da li se to odnosi na Salija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 20

1 Veselija?

2 O. Da, tako je. Odnosi se na Saliya Veselija i Shipea
3 Ahmetija. Govorim o inicijalima koje ovde vidimo. Da, tako je.

4 P. A, da li vidimo sa leve strane dokumente i inicijale Sali
5 Veseli, zbog toga što je on napisao ovaj dokument?

6 O. U svakoj prilici, osoba koja bi napisala dokument, bi
7 navela svoje inicijale u dokumentu.

8 P. A, što se tiče ovog drugog para inicijala, da li se to
9 odnosi na osobu koja je fizički napisala dokument u ovom
10 slučaju, Shipe Ahmeti. Dakle, jedna osoba napiše radnu verziju
11 dokumenta, a druga osoba to razradi i prekuca. Da ili ne?

12 O. Da.

13 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu
14 predoči dokazni predmet P01408.

15 P. Setićete se da vam je ovaj dokument pokazan i 2. jula i
16 onda ponovo juče? Sećate li se?

17 O. Da, tako je.

18 P. Ovo su beleške sa sastanka sa direkcijama koji je održan
19 29. decembra 1998. godine. Da li je to tačno?

20 O. Da, to je tačno.

21 P. Molila bih vas da pogledate spisak prisutnih lica. Ovde
22 piše, sastanku su prisustvovali Bislim Zyrapi, Adem Grabovci,
23 Fatmir Limaj, Rame Buja i Sali Veseli.

24 Vi ste potvrdili da se na ovom spisku prisutnih lica ne
25 navodi ime Jakupa Krasniqiija. Je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 21

1 O. Da, tako je. On nije prisustvovao ovom sastanku.

2 P. A, odmah ispod ove rečenice, vidimo da u beleškama piše:

3 "Sastankom je predsedavao Bislim Zyrapi koji je govorio o
4 rukov -- rukovođenju i komandnoj strukturi."

5 Vi ste sazvali ovaj nezvanični sastanak i njime
6 predsedavali kako biste razgovarali o zaduženjima i odlikama
7 svake direkcije. Da li je to tačno?

8 O. Da. Ovaj sastanak je sazvan kako bi se objasnilo kako
9 treba da izgledaju organizacija i delatnosti različitih
10 direkcija na svim nivoima, počev od nivoa operativne zone pa
11 naniže.

12 P. Da. Dakle, vi ste im dali instrukcije u pogledu toga kako
13 da deluju i šta se od njih očekuje. Je li to tačno?

14 O. Rečeno im je šta se od njih očekuje i kako da pomognu
15 jedinicama nižeg ranga, kako bi pomogli i doprineli daljem
16 razvoju u operativnim zonama. To je bila tema sastanka
17 održanog u tom trenutku.

18 P. Sada bih se osvrnula na iskaz koji ste dali u predmetu
19 Šainović pred MKSJ-om u novembru 2006. godine.

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Navešću i referencu P1356,
21 stranice -- odn. stranica 6268, redovi od 1. do 4.

22 P. Sećate li ste [kao što je prevedeno] da ste u tom
23 predmetu svedočili o ulozi glav -- načelnika štaba?

24 O. Da.

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 22

1 stranica 6268.

2 P. U pitanju je kratak odlomak. Mogu i da vam ga pročitam
3 naglas. Postavljeno vam je pitanje o tome kakva je bila uloga
4 načelnika staba [sic] -- štaba, a vi ste na to odgovorili
5 sledeće:

6 "Funkcija načelnika štaba jeste da rukovodi glavnim
7 štabom i direkcijama unutar glavnog štaba." Kraj citata.

8 Da li je to tačno?

9 O. Govorimo o direkcijama unutar glavnog štaba.

10 P. Sada ću preći na postavljena različita lica na
11 različite funkcije. Bilo je važno da se najbolji ljudi postave
12 na odgovarajuće položaje. Slažete li se sa mnom?

13 O. Slažem se, da.

14 P. Kada ste obilazili lokalne štabove na proleće i u leto
15 1998. godine, rekli ste, a to stoji u drugom delu na 11.
16 strani razgovora koji ste vodili sa tužilaštvom 2019, da je
17 jedan od vaših zadataka bio da iznesete predloge za kadrove
18 koje bi trebalo postaviti na određena mesta. Sećate li se
19 toga?

20 O. Da.

21 P. Kada ste postali načelnik štaba, nastavili ste da se
22 starate o tome da budu popunjeni svi položaji na nivou zona i
23 brigada. Da li je to tačno?

24 O. Da.

25 P. Pok -- tužilaštvo vam je pokazalo dokazni predmet P1385.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 23

1 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se taj dokazni predmet
2 predoči na ekranu. Molim da pogledamo donji deo dokumenta.

3 P. Ovde vidimo da je 11. jula 1998. godine Sali Veseli bio
4 načelnik štaba u operativnoj zoni Dukadžin. Da li je to tačno?
5 O. Da, to je tačno.

6 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu
7 prikaže dokazni predmet P1384.

8 P. Stavljam vam do znanja g. Zyrapi, da je ovaj dokument
9 odštampan, odn. da ga je odštampano tužilaštvo služeći se
10 *desktop* računarem Jakupa Krasniqiija. Samo da vam prenesem
11 kakvo je poreklo ovog dokumenata.

12 Ako pogledamo ovaj dokument, ne možemo na osnovu toga da
13 zaključimo ko je sastavio -- ko ga je sastavio, je li to
14 tačno?

15 O. Tako je. Ne može se to zaključiti, jer dokument nije
16 potpun, ne nosi broj protokola, nema datum, ne nosi ničiji
17 potpis, niti ima inicijala osobe koja je napisala dokument.

18 P. A, vama nije poznato da li je ovaj dokument ikada
19 odštampan, potpisan i upućen kome treba u julu mesecu 1998.
20 godine. Da li je to tačno?

21 O. To je tačno. S obzirom na datum koji ste pomenuli, 24.
22 juli, u to vreme, mi smo učestvovali u žestokim borbama na
23 teritoriji Orahovca, i u to vreme, nama nije bilo moguće da
24 sastavljamo dokumente ove prirode, bar govorim u svoje lično
25 ime i u ime članova glavnog štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 24

1 P. Sudeći po vašem odgovoru, možemo zaključiti da zapravo
2 nije održan nikakav sastanak glavnog štaba 24. jula 1998.

3 Godine, koliko se vi sećate?

4 O. Koliko se ja sećam, tih dana, mi smo učestvovali u
5 borbama. Nije bilo moguće održavati sastanke sa dnevnim redom
6 i sa referisanjem potčinjenih.

7 P. U tom trenutku, takođe je bila u toku i bitka za
8 Lapušnik. Da li je to tačno?

9 O. Ne. U to vreme, borbe su već bile počele. Rexha i ja smo
10 otišli u Lapušnik da tamo pomognemo jedinicama na terenu. Tamo
11 smo i ostali. Ne sećam se tačnih datuma, u pitanju je 24. ili
12 25. ali to se odigralo negde u tom vremenskom periodu, kada su
13 se okončale borbe u Orahovcu, započele su borbe u Lapušniku,
14 tako da smo morali da obustavimo sve svoje dotadašnje
15 delatnosti i da odemo u Lapušnik.

16 P. Ako pogledamo datum koji nosi ovaj dokument, datum koji
17 je napisan na dokumentu, u tom trenutku Sali Veseli je tokom
18 već dve nedelje obavljao dužnosti načelnika za operativne
19 poslove u Dukađinu. Da li je to tačno?

20 O. Da, to je tačno. Prilikom moje posete području Dukađin u
21 vremenskom periodu, on je već obavljao tu funkciju, funkciju
22 načelnika štaba u štabu tadašnje operativne zone. I mi smo
23 zajedno otišli u obilazak terena.

24 P. Ako sam vas pravilno shvatila, ta postavljenja su
25 izvršavale zone i ukoliko je glavni štab u bilo kom trenutku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 25

1 ozvaničio ta postavljena, to je bio potez isključivo formalne
2 pitanje [kao što je prevedeno]. Da li se slažete?

3 O. Da. Tako su stvari funkcionisale u to vreme.

4 P. Na čelu, odn. direkcija za kadrovska pitanja na čijem
5 čelu je bio Grabovci, osnovana je sredinom novembra 1998. Da
6 il se slažete?

7 O. Da, tako je. Počev od novembra, kada je izvršena
8 reorganizacija ili kada je započela reorganizacija, počelo se
9 i sa obrazovanjem te direkcije. Do tog trenutka ona nije
10 postojala.

11 P. Kažete da se počelo sa obrazovanjem te direkcije, ali ona
12 u tom vremenskom periodu i dalje nije bila funkcionalna. U
13 pitanju je bila direkcija sa samo jednim kadrom. Da li je to
14 tačno?

15 O. Da. To sam prethodno već objasnio. Direkcija za kadrovska
16 pitanja počela je da se obrazuje u novembru mesecu. U početku
17 je u njoj radio jedan čovek, a onda se nastavilo sa dovođenjem
18 osoblja u tu direkciju u zavisnosti od toga koliko je ljudi
19 bilo raspoloživo i to je važno za sve direkcije.

20 P. U redu. Na nivou brigada i zona, štabovi zona su i dalje
21 vršili sva postavljena u tom vremenskom periodu. Govorimo o
22 sredini novembra. Da li je to tačno?

23 O. Da. To je tačno.

24 P. Bilo je važno biti vojni stručnjak, kako bi bilo moguće
25 proceniti da li je neko sposoban da obavlja dužnosti na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 26

1 određenom položaju. Slažete li se sa mnom?

2 O. To je tačno. Kada je u pitanju ocena kadrova na komandnim
3 mestima, kako biste neko lice postavili na čelo sektora, bilo
4 je važno proceniti vojne sposobnosti i vojno iskustvo datog
5 pojedinca. Bili su potrebni ljudi koji su bili kadri da
6 komanduju i rukovode datim sektorima.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, izvinjavam se što
8 prekidam, ali izgleda da imamo problem u pismenom prevodu na
9 engleski u ovom dokumentu. Ne znam da li je to relevantno ili
10 nije, ali u zaglavlju, u gornjem levom uglu u trećem redu
11 imamo jednu reč koja se ne pojavljuje u izvornom dokumentu.

12 Ne želim da više od toga kažem pred svedokom, ali u
13 trećem redu odozgo, imamo nešto što ne stoji u izvornoj
14 verziji. Samo sam želela na to da skrenem pažnju.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

17 P. Kada je Adem Grabovci postavljen na datu funkciju u
18 novembru 1998. godine, da li je njegov zadatak bio da dobija
19 preporuke i predloge iz zona, koordiniše se sa vama i onda
20 daje *feedback* [eng.] zonama. Da li je to tačno?

21 O. Direkcija za kadrovska pitanja koja se bavila i ljudskim
22 resursima, dobijala je sveukupne informacije iz zona i štaba,
23 a takođe iz drugih direkcija. Uglavnom su te informacije
24 pristizale iz direkcije za obaveštajna pis [sic] -- pitanja,
25 jer je bilo važno znati ko će biti na komandnom položaju i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 27

1 li se određenom licu mogu poveriti takve odgovornosti, takva
2 zaduženja, bilo važno proveriti da li je svaki pojedinac
3 spodoban da na sebe preuzme takvu ulogu, međutim, mi nismo
4 mogli sve to da uradimo u to vreme, jer direkcije nisu bile u
5 punoj meri popunjene ljudstvom, nedostajali su nam resursi da
6 obavimo ovaj rad, a zato su komandanti zona i brigada
7 predlagali ljude kojima će se dodeliti određene funkcije. I
8 onda bi ti ljudi bili postavljeni na odgovarajuću funkciju.

9 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Vidim koliko je sati. Hoćemo li
10 ići na pauzu u 10:00 časova?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas,
12 maksimalno iskoristite vreme koje vam je još preostalo do
13 10:00 sati.

14 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu
15 prikaže dokument 12005. Mislim da nemamo prevod na engleski
16 ovog dokumenta, tako da će biti prikazana verzija na
17 albanskom.

18 P. G. Zyrapi, u gornjem levom uglu dokumenta vidimo datum
19 13. decembar 1998.

20 O. Da, vidim to.

21 P. Po svemu sudeći, ovaj dokument predstavlja pismeno
22 postavljenje koje je potpisao komandant zone Dukađin, Ramush
23 Haradinaj.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se prikaže niži deo
25 stranice.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 28

1 P. "Postavlja se Maliq Ndrecaj na mesto komandanta 123. [kao
2 što je prevedeno] brigade."

3 Da li je to tačno?

4 O. To je tačno, sudeći po tome -- [ispravka prevodioca] u
5 pitanju je 132. Brigada, i Maliq Ndrecaj. Da li je to tačno?

6 O. Da, to je tačno, sudeći po ovom dokumentu.

7 P. U redu.

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] A sada molim da se prikaže
9 dokument koji nosi oznaku U000-1365.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim branioca da nam navede
11 broj ponovo.

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] U000-3635. I molim da se prikaže
13 donji deo stranice gde je potpis.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada je vreme za
15 pauzu.

16 G. Zyrapi, sada ćemo imati pauzu od deset minuta.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
19 radom za deset minuta.

20 --- Prekid u 10:02h

21 --- Nastavak sa radom u 10:11h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
23 uvede u sudnicu.

24 [Svedok nastavlja svedočenje]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, gđo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda (Nastavak)

Strana 29

1 Alagenda.

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

3 P. G. Zyrapi, pre pauze videli ste jedan dokument. To je do
4 od 13. decembra.

5 O. Da.

6 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada prikaže šta je
7 pri dnu u verziji na albanskom.

8 P. Ovo je jedan drugi dokument iz operativne zone Dukadžin. I
9 vidite da je ovde datum 15. Januar 1999, je li tako?

10 O. Da.

11 P. U potpisu pri dnu stranice, piše komandant 132. brigade,
12 Maliq Ndrecaj. Da li vidite njegovo ime i potpis?

13 O. Da.

14 P. Na osnovu ovog dokumenta i dokumenta koji vam je ranije
15 pokazan, onaj od 13. decembra da Maliq Ndrecaj je postavljen u
16 decembru 1998. Postavio ga je komandant zona i on je već
17 obavljao svoje dužnosti u trenutku kada je ovaj dokument
18 sačinjen, a to je 15. januara 1999. Je li tako?

19 O. Da. Na osnovu onoga što se vidi u dokumentima, da.

20 Međutim, koliko je meni poznato, on nije postavljen u
21 novembru, on je zapravo na tom poslu bio jo [sic] -- na tom
22 položaju bio još oe juna, jula 1998, kada su prve brigade
23 obrazovane na području Dukadžina.

24 Tako da je ovo naređenje možda izdato u sklopu
25 reorganizacije koja je obavljena u OVK, počev od novembra.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 30

1 P. Da.

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu
3 prikaže P1340. Mislim da je to pogrešan dokument. Pročitaću
4 koja je ERN oznaka. To je 00225268.

5 P. Ovaj dokument vam je pokazan 2. jula. Tužilaštvo vam ga
6 je pokazalo i tada ste rekli da se ne sećate da su izvršena
7 ova postavljenja. Da li se sećate da ste to rekli?

8 O. Da.

9 P. Ovaj dokument je od 4. februara 1999. Je li tako?

10 O. Da, to je datum.

11 P. I vi ste rekli da je moguće da je do ovog imenovanja
12 moguće došlo i da je to postavljenje obavila direkcija za
13 kadrovska pitanja. Da li se toga sećate?

14 O. Da.

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri
16 dnu.

17 P. Sa leve strane, pri dnu, vidimo inicijale A.G. to bi bio
18 Adem Grabovci, zar ne? Načelnik direkcije za kadrovska
19 pitanja.

20 O. Da. Na osnovu inicijala, da. Adem Grabovci, načelnik
21 direkcije za kadrovska pitanja.

22 P. I imajući u vidu šta ste ranije izjavili, čini se da je
23 to otkucalo ili pripremilo neko lice koje ima inicijale A.M.
24 barem sudeći po onome što piše u dokumentu, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda (Nastavak)

Strana 31

1 P. Da li vam to pomaže da se priselite da li je možda čovek
2 po imenu Ahmet Morina pomogao g. Grabovciju u sastavljanju
3 ovog dokumenata?

4 O. Moguće je. Moguće je, ne sećam se.

5 P. U dokumentu se navodi da se dva lica postavljaju na
6 položaje u zoni Dukadžin, to su Daut Hilmi Haradinaj, i Maliq
7 Ndrecaj. Je li tako?

8 O. Da.

9 P. Maliq Ndrecaj je postavljen na položaj komandanta 132.
10 Brigade, barem sudeći po onome što piše u dokumentu, je li
11 tako?

12 O. Da.

13 P. U tački 4 piše da

14 "Data postavljenja stupaju odmah na snagu."

15 Je li tako?

16 O. Da.

17 P. Međutim, 4. februara 1999, vi ste nam rekli da je on već
18 bio na tom položaju, mislim da ste rekli da je on bio na tom
19 položaju još od jula, je li tako?

20 O. Da, to je tačno. Od jula, kada su prve briza [sic] --
21 brigade obrazovane u zoni i kada je zona počela da se vojno
22 oblikuje. 131, 132, i 133 brigada i oni su bili komandanti
23 počev od tog vremena.

24 P. A, ovaj dokument koji je s datumom sedam meseci kasnije,
25 je očit primerak da je glavni štab jednostavno se bavio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 32

1 papirologijom, zar ne? Kako bi postojalo formalno rešenje,

2 pismeno rešenje za potrebe imenovanja, je li tako?

3 O. Ja sam ranije ukratko objasnio da nakon što je OVK

4 reorganizovana, sastavljeni su dokumenti koji su se odnosili

5 na komandante brigada koji su već obavljali te funkcije. Tačno

6 je da komandanti zona daju predloge ko će biti komandant

7 brigade, a onda to odobrava glavni štab. Vrlo je moguće da je

8 ovaj dokument bio napisan nakon što je izvršena reorganizacija

9 i da su ova dva komandanta tada navedena odn. tada je navedeno

10 da su oni na čelu ovih jedinica. Ove dve jedinice.

11 P. Međutim, 3. jula ove godine vi ste rekli da je komanda

12 zone vršila imenovanja na nivou brigade, zar ne?

13 O. Komandanti zona su vršili imenovanja svojih potčinjenih.

14 Kada govorimo o 1998, oni su vršili sva imenovanja. Štab nije

15 imao nikakvu ulogu u tome, kada je reč o imenovanjima, zato

16 što celokupna situacija nije bila uređena, i tako je bilo sve

17 dok nije bila izvršena reorganizacija.

18 P. U redu.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da sada pogledamo P01411.

20 A pre toga, želim da se ovaj dokument koji je pokazan

21 svedoku uvrsti u spis.

22 To je 112005. Sledeći je U000-3635. Da. Ova dva

23 dokumenata. Mislim da je treći već označen kao dokazni predmet

24 1430.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 33

1 prigovora?

2 GĐA LAWSON [Prevod] Nemamo prigovor i mislim da dokumenti
3 mogu biti javni.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument 112005 je
5 usvojen. Molim da mu se dodeli broj.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 4D00069,
7 označeno trenutno kao 'poverljivo'.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, dokument
9 00225268 se takođe usvaja. Molim da mu se dodeli broj.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, molim da vam se --
11 da vam kasnije kažem kakva je situacija u pogledu tog
12 dokumenata.

13 GĐA LAWSON [Prevod] I za zapisnik da kažem da ne postoji
14 prevod na engleski dokumenta 112005, tako da je potrebno da ga
15 neko dostavi.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] A, drugi dokument časni sude, je
18 U000-3635. Molim da se usvoji.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovora
20 na 3635? Gđo tužioče?

21 GĐA LAWSON [Prevod] Izvinjvam se, nema prigovora.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U000-3635 se
23 usvaja.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. U000-3635
25 do U000-3635 će biti dokaz 4D00070, trenutno je označen kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 34

1 poverljiv.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sva tidrokum [sic]

3 -- sva tri dokumenta mogu sada biti označeni kao javni.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada prikaže P1411.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja mislim da je to
7 već na ekranu.

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mislim da tražim jedan drugi
9 dokument. Na ekranu vidimo prethodni dokument.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofoni]

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

13 P. G. Zyrapi, ovaj dokument vam je pokazan 2. jula. Da li se
14 toga sećate?

15 O. Da.

16 P. 1. jula ste izjavili da ste tražili da više iskusnih
17 oficira iz zone Dukađin, se pridruže direkciji za operativne
18 poslove, međutim, samo je Naim Maloku bio taj koji se odazvao
19 na taj vaš poziv i došao. Da li se sećate da ste to izjavili?

20 O. Da.

21 P. Naim Maloku je ostao član vaše direkcije za operativne
22 poslove u Divjaku, je li tako?

23 O. Da.

24 P. I 2019, u 11. delu na strani 10, rekli ste tužilaštvu da
25 je Naim Maloku prebačen, vraćen u zonu Dukađin na zahtev

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 35

1 Ramusha Haradinaja. Da li je to tačno?

2 O. Da.

3 P. I konsultovali su se sa Naimom Malokuom i on je lično
4 rekao da se slaže da se vrati u Dukadın, je li tako?

5 O. Da.

6 P. I kao načelnik za operacije, vi ste odobrili taj
7 transfer, zar ne?

8 O. Da.

9 P. Dokument koji vidimo na ekranu sada je još jedno formalno
10 uobličavanje onoga što je već bilo odlučeno između Ramusha
11 Haradinaja, Naima Malokua i vas. Je li tako?

12 O. Da, to je tačno.

13 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da sada pogledamo šta je
14 pod tačkom 8.

15 P. Ovde stoji da:

16 "Direkcija za operativne poslove glavnog štaba OVK će
17 biti zadužena za sprovođenje naređenja." Je li tako?

18 O. Da, to je tačno.

19 P. U donjem levom duglu [sic] ovog dokumenta vide se
20 inicijali AG/AM. AG se da kažemo za zapisnik odnosi na Adema
21 Grabovcija. Da li je to tačno?

22 O. Da.

23 P. I on je autor ovog dokumenta kao načelnik direkcije za
24 personalne poslove. Je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 36

1 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu vidimo
2 dokument P1175 i zamoliću da spustimo stranu kako bismo videli
3 donji deo.

4 P. G. Zyrapi, ovaj dokument su vam pokazali tokom pripremnog
5 razgovora. Da li se toga sećate?

6 O. Da.

7 P. U dnu dokumenta stoji:

8 "Priština, 19. novembar 1998. godine.

9 Ali, glavni štab u novembru 1998. godine nije bio
10 stacioniran u Prištini, zar ne?

11 O. Da, to je tačno.

12 P. Prošlog četvrtka g. MIšetić vas je pitao nešto u vezi sa
13 imenovanjem g. Dobruna u novembru 1998. godine, a vi ste rekli
14 da je odluka o imen -- da odluku o imenovanju g. Dobruna doneo
15 na [sic] -- komandant glavnog štaba Azem Syla. Da li se toga
16 sećate?

17 O. Da.

18 P. Dokument kao što je ovaj, ukoliko ga je i potpisao g.
19 Krasniqi, to je samo predstavljalo formalni element u odnosu
20 na odluku koju je već doneo glavni komandant. Jesam li u
21 pravu?

22 O. Da, tačno.

23 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvinjavam se što sam vam upao u
25 reč, odn. prekinuo vaše ispitivanje. G. branioče, panel bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 37

1 želeo da vidi ceo engleski prevod. Aha, dobro, evo sada to
2 vidimo na ekranu. Hvala.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mogu li da nastavim sa
4 ispitivanjem, časni sude? Mogu? Dobro, hvala.

5 P. Tokom pripremnog razgovora, g. Zyrapi, pokazana su vam
6 tri nepotpisana dokumenta sa vašim imenom, koji su kako se
7 činilo, sadržali više imenovanja na položaje na nivou zona i
8 brigada. Da li ih se sećate?

9 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Reći ću za zapisnik da su u
10 pitanju dokumenti P00633, 635 i 637. Možda bismo mogli da
11 prikažemo na ekranu dokument P633, kao što sam ranije pokazala
12 -- kao što sam ranije pomenula, pokazali su vam tri dokumenta,
13 i vi ste u sva tri slučaja rekli da ste odbili da potpišete te
14 dokumente, jer su imenovanja u komandi zone ili komandi
15 brigade, ili na nivou brigade ili bataljona, bila nešto za šta
16 je bio zadužen komandant zone i što je izlazilo van okvira
17 vaših odgovornosti. Prosto da bih vam stavila do znanja šta je
18 o tome već bilo rečeno.

19 3. jula vam je dokazan [kao što je prevedeno] ovaj
20 dokument.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, svedok nije
22 odgovorio.

23 GĐA LAWSON [Prevod] Časni sude, to je bio i nepotpun
24 sažetak.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Moežte li molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 38

1 vas da preformulišete pitanje, i da ostavite svedoku vremena
2 da odgovori.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Dobro.

4 P. Pokazano vam je više dokumenata. Jedan od njih bio je
5 ovaj koji sada vidimo na ekranu. I vi ste tom prilikom rekli
6 da ste odbili da potpišete te dokumente, jer su imenovanja u
7 okviru komande zone, ili na nivou brigada i bataljona, bila
8 nešto za šta je bio zadužen komandant zone, a to je potpadalo
9 izvan vašeg delokruga i vaših odgovornosti. Je li to tačno?

10 O. Da, tačno.

11 P. Kako se čini, u ovom dokumentu pominje se više imenovanja
12 lica na položaje u okviru komande zone Paštrik i na nivou
13 brigade. Je li to tačno?

14 O. Ne. Sudeći po tome šta ja ovde vidim --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, svedoče,
16 izvolite, samo recite.

17 SVEDOK: [Prevod] Odgovor je dokument gde se navodi cela
18 komanda zone odn. svi sektori. To nije bilo do mene. Ja sam
19 već jasno objasnio da pravila glase da komandante i njihove
20 zamenike predlaže zona, a da glavni komandant to odobrava.
21 Procedura je sasvim jasna i to se sprovodi preko direkcije za
22 personalne poslove, kao što smo videli iz prethodnih
23 dokumenata, a imenovanja na nivoima koji su niže u lancu
24 komandovanja, obavlja komandant zone na osnovu svojih potreba.

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ako možemo samo da spustimo do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 39

1 ovog dela gde je potpis.

2 P. Vi ovaj dokument niste potpisali. Je li to tačno?

3 O. Tačno je, nisam.

4 P. G. Zyrapi, vi ste u vezi sa ovim posvedočili da su
5 komandanti bataljona i oficiri u zonama bili lica koja nije
6 trebalo da imenuje komandant ili načelnik glavnog štaba, već
7 su ih imenovali komandanti zona. Da li je to tačno?

8 O. Da, to je tačno, i to je upravo ono što sam ranije i
9 objasnio.

10 P. A, imenovanja na nivou zona ili brigada, bila su izvan
11 delokruga i odgovornosti komandanta glavnog štaba. To je
12 uključivalo i zamenike komandanata. Slažete li se sa time?

13 O. Zamenike komandanata zona predlagali su komandanti zona,
14 a imenovanja su obavljana na nivou glavnog štaba, a druge,
15 glavni štab nije ni predlagao ni odobravao. Njih su predlagali
16 i imenovali komandanti zona na osnovu svog delokruga i svojih
17 odgovornosti. To je tako izgledalo.

18 P. Dobro, hvala. Počev od novembra 1998. godine, vi ste u
19 svojstvu načelnika za operativne poslove, a zatim i načelnika
20 štaba, nastavili da radite sa komandantima zona na poboljšanju
21 njihove organizacije. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. A kada ste u novembru 1998. postali načelnik štaba,
24 prilikom rekonstrukcije i restrukturiranja glavnog štaba, vaši
25 kontakti sa komandantima zona postali su češći. Da li je to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 40

1 tačno?

2 O. Pa, ne bismo mogli reći češći. Nisu bili baš toliko česti
3 istinu budi rečeno [kao što je prevedeno]. U zavisnosti od
4 situacije na terenu, mogu da kažem da sam se sa tim
5 komandantima tokom celog tog perioda sastao možda tri ili
6 četiri puta.

7 P. Kada su okolnosti to dopuštale, vi ste izdavali naređenja
8 komandantima zona i naložili biste im da dođete u Divjaku na
9 sastanke i da tamo podnesu izveštaj o svojim aktivnostima.
10 Jesam li u pravu?

11 O. Da. Oni su pozivani da dođu u sedište štaba, ali to nije
12 bilo u formi naređenja.

13 P. Dobro.

14 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu vidimo
15 dokument sa oznakom P615.

16 Molim da se strana spusti do kraja, kako bi svedok mogao
17 da vidi ceo dokument.

18 P. Tokom pripremnog razgovora, potvrdili ste da je ovaj
19 dokument tačan, g. Zyrapi. Sećate li se toga?

20 O. Da.

21 P. Ali, dokument koji vidimo nije potpisan, a informacije
22 radi, on je odštampan iz one sprave, onog *drive-a* za koji
23 tužilaštvo tvrdi da je zaplenjen. Da li su vam to rekli kada
24 su vam postavljali pitanja u vezi sa ovim dokumentom?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 41

1 P. Moje pitanje glasi: u trenutku kada vam je tužilaštvo
2 pokazalo ovaj dokument, odn. tokom pripremnog razgovora, da li
3 su vas oni obavestili da je ovaj dokument odštampan sa sprave,
4 odn. *drive-a* dela kompjutera koji je zaplenjen u kući g.
5 Krasniqija. Jesu li vas o tome obavestili?

6 O. Da. Rekli su mi da je to oduzeto od Jakupa Krasniqija.

7 P. Moje pitanje ne glasi da li je to oduzeto od g.
8 Krasniqija ili nije, g. Zyrapi, već da li vas je tužilaštvo
9 obavestilo kada vam je pokazalo ovaj dokument. Tokom
10 pripremnog razgovora da je on odštampan iz te određene sprave?

11 O. Ne mogu da se setim, ali znam da su mi objasnili zašto --
12 objasnili su mi gde je to bilo zaplenjeno.

13 P. Dobro. A, da li su vam pokazali potpisan primerak ovog
14 dokumenta, g. Zyrapi?

15 O. Pa, pokazali su mi mnoštvo dokumenata. Ja ne mogu da ih
16 se svih prisetim.

17 P. Sudeći po ovom dokumentu, vi ste izdali instrukcije
18 komandantima zona da pripreme pismeni izveštaje o više
19 različitih pitanja koji uključuju rukovođenje i komandovanje,
20 moral, pripremljenost, personalna pitanja i pitanja vezana za
21 mobilizaciju, logistiku, odbrane i bezbednosti, vojnu
22 situaciju u operativnoj zoni, uključujući analizu
23 neprijateljskih snaga, snaga OVK i koordinaciju sa drugim
24 zonama. Vidite li to?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 42

1 P. A, pod tačkom 7 ovog dokumenta, komandant zone se
2 obaveštava da će:

3 "Posle izveštavanja uslediti pismeno naređenje o borbenim
4 dejstvima..."

5 Da li to vidite?

6 O. Da.

7 P. A, u dnu sa leve strane, vide se inicijali S.V. Da li je
8 tačno da je Sali Veseli taj koji je sastavio taj dokument, g.
9 Zyrapi?

10 O. Da.

11 P. A, dali znate, čiji su ovi drugi inicijali, V.G. na koga
12 se to odnosi?

13 O. Ne mogu da se setim baš tačno, ne sećam se.

14 P. Dobro, slažete li se sa mnom da u to vreme komandanti
15 zona nisu baš uvek bili u mogućnosti da dođu na sastanke zbog
16 situacije na terenu?

17 O. Da, to je tačno.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Sada ću zamoliti da pređemo na
19 poluzatvoreno zasedanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
21 zasedanje.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda (Nastavak)

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda (Nastavak)

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo ponovo na
22 javnom zasedanju.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
24 nastavite.

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da sada na ekranu vidimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 46

1 dokument sa oznakom P228. Molim da spustimo stranu do kraja.

2 Potrebna nam je poslednja strana, tamo gde je potpis. Dobro.

3 P. Da li se sećate ovog dokumenta, g. Zyrapi?

4 O. Da, sećam se u potpunosti.

5 P. Slažete li se sa mnom da je to izveštaj koji ste vi
6 potpisali, a koji ste sastavili na osnovu izveštaja koji ste
7 dobili od komandanata zona?

8 O. Da. To je sažetak izveštaja koje su podneli komandanti
9 zona. Taj sažetak je prosleđen zameniku komandanta.

10 P. Da prođemo da prođemo kroz taj dokument. Videćete da je
11 on podeljen po temama.

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Zamoliću da sada podignemo
13 stranu. Ako možemo da prođemo kroz dokument od početka do
14 kraja, da počnemo od prve strane, jer ću u vezi sa time
15 postaviti neka pitanja. Možemo da vidimo da je dokument
16 podeljen po temama, g. Zyrapi. Prva je rukovođenje i
17 komandovanje je li tako?

18 O. Da, tačno.

19 P. Zatim sledi borbeni moral?

20 O. Da, tačno.

21 P. Pa, zatim obuka, mobilizacija i personalna pitanja,
22 logistika, zatim se prelazi na odbranu i bezbednost, borbeno
23 stanje ili borbenu situaciju, zatim predlozi za upotrebu
24 taktičkih i operativnih jedinica u borbenim dejstvima i zatim
25 zahtevi za glavni štab OVK. Slažete li se?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 47

1 O. Da, tačno.

2 P. Slo [sic] -- slažete li se sa mnom, g. Zyrapi da su te
3 teme koje ovde vidimo, nešto što potpada pod delokrug i
4 odgovornosti direkcije za operativne poslove glavnog štaba.
5 Slažete li se?

6 O. To je sastavni deo svačijih obaveza i uloga. U pitanju je
7 sažetak izveštaja koje su podneli komandanti u vezi sa
8 situacijom u njihovim zonama. To pripada svima a ne samo
9 direkciji za operativne poslove.

10 Kada bi došli da podnesu izveštaje, oni su izveštavali o
11 svemu, ne samo o stepenu pripremljenosti ili operativnim
12 poslovima kao takvim, već o svemu, o finansijama, personalnim
13 pitanjima, baš u svemu.

14 P. Ako mogu da sažmem sadržaj ovog izveštaja, on opisuje da
15 nema odgovarajuće komande. Je li to tačno?

16 O. Tačno.

17 P. Da postoji nedostatak kada je reč o komunikaciji vezama i
18 opremi. Je li to tačno?

19 O. Tačno.

20 P. Da su na nivou zone naka razna me -- radna mesta
21 upražnjena, odn. nepopunjena. Je li to tačno?

22 O. Da, tačno. To smo detaljno opisali, te probleme popune
23 ljudstvom, nedostatak resursa itd.

24 P. To je obuhvatalo moralno stanje vojnika, poboljšanje
25 obuke i gotovosti, nedostatak odgovarajućeg naoružanja i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra (Nastavak)

Strana 48

1 sredstava, pitanja u vezi sa linijama odbrane i pitanja u vezi
2 sa neprijateljskim snagama i njihovim kretanjem u odnosu na
3 snage OVK. Je li to tačno?

4 O. Tačno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vreme je da idemo
6 sada na pauzu.

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Da, časni sude. Ako mogu samo da
8 završim poslednju rečenicu sa svedokom po ovom pitanju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

10 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

11 P. To su sve, g. Zyrapi pitanja koja su zahtevala određenu -
12 - određeni nivo znanja o vojnoj taktici. Slažete li se ovo što
13 sam vam upravo pročitala i navela?

14 O. Ta pitanja nisu ograničena samo na taktička i vojna
15 pitanja, već ima i pitanja koja se odnose na logistiku,
16 finansije itd. međutim, ovde govorimo o vojnim jedinicama, a
17 problematika je ista. Svaki put kada bismo dobijali izveštaje
18 ove prirode, javljale su se iste teme, jer resursa nije bilo,
19 bilo da govorimo o resursima u pogledu tehnike ili ljudstva i
20 onda se raspravljamo o tome kako da pokušamo da prevaziđemo te
21 probleme i da idemo dalje. To je sve.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada je
23 vreme za jutarnju pauzu, pa ćemo vam dati od pola sata.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mislim da je za ovog
25 svedoka svedočenje završeno za danas.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se.

2 Siguran sam da će mi biti drago da čujete da ste sada
3 slobodni. Hvala što ste danas bili sa nama i videćemo se
4 ponovo u ponedeljak. Želim vam prijatan vikend.

5 [Svedok napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Alagendra,
7 možete li da nam date procenu koliko vam je još vremena
8 potrebno?

9 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ja očekujem da će mi trebati još
10 dva sata otprilike. Dva, dva i po sata.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
14 radom do 9:00 sati u ponedeljak.

15 [Konsultacije sudskog panela]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- Druge [kao što
17 je prevedeno] sudija [kao što je prevedeno] -- ali, imamo i
18 drugog svedoka.

19 GĐA LAWSON [Prevod] Imamo. Imamo svedoka. Sledeće nedelje
20 nećemo imati drugog svedoka, ali za danas imamo drugog.

21 Izvinjavam se zbog zabune. Imamo i drugog svedoka za danas.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofoni]

24 --- Pauza u 11:04h

25 --- Nastavak sa radom u 11:32h

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,

1 časni sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ponoviću na javnoj
3 sednici da ćemo sada započeti saslušanje iskaza svedoka
4 W04501. Svedok će svoj iskaz davati putem video veze. Kao što
5 vidite, ekran je već postavljen.

6 Molim sudskog službenika na licu mesta da uvede svedoka u
7 prostoriju.

8 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-
9 konferencijske veze]

10 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] [putem video-konferencijske
12 veze] Časni sude, radi zapisnika, na udaljenoj lokaciji smo
13 prisutni svedok W04501 i ja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski službenik
15 [kao što je prevedeno], hvala.

16 Dobar dan, svedoče. Da li me čujete?

17 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da.
18 Dobar dan.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će vam biti
20 dostavljen tekst svečane izjave koju treba da date. Molim vas
21 da pogledate taj tekst i da ga zatim naglas pročitate.

22 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] U
23 redu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sada naglas
25 da pročitate tekst izjave.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 54

1 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
2 Svestan značaja svog svedočenja i svoje zakonske obaveze,
3 svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i samo
4 istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

5 SVEDOK: W04501
6 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]
7 [Svedok svedoči putem video-konferencijske
8 veze]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.
10 Sada možete da sednete.

11 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
12 očekujemo da će trajati približno tri i po sata. Kao što vam
13 je možda već poznato, prvo će vas ispitivati [kao što je
14 prevedeno] tužilaštvo, a zatim zastupnik žrtava. Odbrana
15 takođe ima pravo da vas ispituje. Pored toga, možda će vam i
16 članovi sudskog panela postavljati pitanja.

17 Tužilaštvo je iznelo procenu da će im za vaše ispitivanje
18 biti potreban [kao što je prevedeno] sat vremena. Zastupniku
19 žrtava će biti za ispitivanje potrebno približno 15 minuta.
20 Odbrana je procenila da će joj biti potrebno približno dva
21 sata. Nadamo se da će predstavnici strana u postupku razumno
22 iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel takođe
23 može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi za to
24 budu ispunjeni.

25 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete kratke i jasne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 55

1 odgovore. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno zamolite
2 tužioca ili branioca da ga ponovi, ili im recite da niste
3 razumeju šta vas pitaju, pa će vam oni to razjasniti. Takođe
4 vas molimo da navedete na osnovu čega imate saznanja o
5 činjenicama i okolnostima o kojima ćete biti ispitivani.
6 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite određene
7 ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas da
8 potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
9 navedenim u spis, koji ispravki [kao što je prevedeno] tačno
10 odražavaju vaše svedočenje.

11 Takođe vas molimo da govorite u mikrofoni i da sačekate
12 pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da
13 govorite polako, kako bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
14 sve što kažete.

15 Tokom vremenskog perioda, dok budete svedočili pred ovim
16 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
17 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice
18 bude postavljao pitanje u vezi sa vašim svedočenjem, molimo
19 vas da nam to stavite do znanja.

20 Molimo vas da prestanete da govorite, ukoliko vas ja
21 zamolim da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako
22 vidite da sam podigao ruku uvis, jer to znači da ću vam dati
23 određena upuststva.

24 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo da nam
25 to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 56

1 Najpre će vas ispitivati tužilaštvo. Molim posvetite im
2 pažnju.

3 Gđo tužioče, izvolite, imate reč.

4 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 Ispituje gđa Iodice:

6 P. Dobro jutro, svedoče. Ja se zovem Vega Iodice i danas ću
7 vam postavljati pitanja u ime Specijalizovanog tužilaštva. Kao
8 što vam je to objašnjeno prilikom našeg prethodnog sastanka,
9 nećemo vam postavljati pitanja o svim relevantnim pitanjima u
10 vezi sa kojima imate saznanja, jer je moguće da se neke vaše
11 ranije izjave prihvate u spis. Kako bi to bilo moguće,
12 neophodno je da najpre prođemo kroz niz proceduralnih koraka.
13 Pre nego što se time pozabavimo, najpre treba da utvrdimo vaš
14 identitet.

15 GĐA IODICE: [Prevod] Molim časni sude, da pređemo na
16 poluzatvorenu sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
18 sednicu radi zaštite svedoka.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
18 sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 Izvolite, imate reč.

21 GĐA IODICE: [Prevod]

22 P. Svedoče, vi ste u prošlosti davali izjave, između
23 ostalog, izjavu ste dali i Specijalizovanom tužilaštvu. I
24 omogućeno vam je da svoju izgledu [sic] pregledate prilikom
25 pripremnog razgovora. Danas ćemo tražiti da se vaša izjava

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 58

1 prihvati u spis.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da se na ekranu predoči
3 dokument koji nosi oznaku 068516-TR-ET, prvi deo, RED2,
4 dokument ne treba emitovati u javnosti, niti verziju na
5 engleskom, niti prevod na albanski.

6 P. Svedoče, sećate li se da je tužilaštvo sa vama vodilo
7 razgovor 2019. godine?

8 O. Da.

9 P. Da li se sećate da ste pre dve nedelje ovu izjavu
10 pročitali na svom maternjem jeziku?

11 O. Da.

12 P. Sećate li se da su vam -- da vam je pružena prilika da
13 unesete ispravke i razjašnjenja u svoju izjavu?

14 O. Da.

15 P. Sećate li se, da su te ispravke zapisane u jednu belešku
16 i da vam je ta beleška naglas pročitana?

17 O. Da.

18 P. Da li potvrđujete da ono što vam je pročitano danas iz te
19 beleške, odražava sve izmene koje ste predložili tačno i
20 sveobuhvatno.

21 O. Da.

22 P. Imajući u vidu sve ispravke i razjašnjenja koje ste
23 izneli, da li su informacije koje stoje u vašoj izjavi tačne i
24 istinite prema vašim saznanjima i po vašem uverenju?

25 O. Da. Sve što sam kazao u svojoj izjavi, tu i piše. I tu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 59

1 piše sve. A ovo nije prva izjava koju sam ja dao.

2 P. Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
4 nastavite, svedoče.

5 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] I još
6 nešto da dodam, ja nisam dao izjavu koja ne bi bila legitimna,
7 niti me je iko prisilio da dam izjavu i nije stvar u tome da
8 sam ja dao izjavu zato što me je neko nazvao. Ja sam tu izjavu
9 dao, jer sam želeo da se pojavi na sudu pred kojim ću ja
10 svedočiti.

11 GĐA IODICE: [Prevod]

12 P. Hvala vam na tom objašnjenju.

13 O. Ovo je jedna od izjava, ta iz 2019.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam svedoče,
15 za sada molim vas, samo odgovarajte na pitanja.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala, časni sude.

17 P. Hvala, svedoče. Da se vratim na svoje prvobitno pitanje.

18 Da li su podaci koji stoje u izjavi koju ste dali 2019.
19 godine, imajući u vidanju [sic] -- u vidu i razjašnjenja data
20 pre dve nedelje, da li su dakle ti podaci tačni i istiniti
21 prema vašim saznanjima i po vašem uverenju?

22 O. Šta god da sam rekao u svojoj izjavi, ja pri tome stojim
23 i kao čovek, a i sa pravne tačke gledišta.

24 P. Hvala. Kada bi vam danas bila postavljena ista pitanja u
25 vezi sa istim događajima, da li bi i vaši odgovori glasili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 60

1 isto?

2 O. Možda sam u ovom trenutku nešto emotivniji, ali sve bi
3 bilo isto.

4 P. Hvala.

5 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, pošto smo ispunili
6 uslove iz pravila 154, i u skladu sa odlukom 02415, stav 19(a)
7 i (b), tražimo da se u spis prihvati dokument sa oznakom
8 068516-TR-ET, delovi 1 do 4 RED2, a takođe i prevod na
9 albanski revidirano RED2, kao i pripremna beleška koja nosi
10 ERN oznaku 121914 do 121921.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora.

12 GĐA MENEGON: [Prevod] Nemamo prigovora mimo onoga što smo
13 već izneli u svojem pismenom izjašnjenju. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.
15 Dokument 068516-TR-ET, delovi 1 do 4, RED2, prevod na engleski
16 tog dokumenta i beleška sa pripremnog razgovora sa ERN oznakom
17 ERN 121914 do 121921, sve se to prihvata u spis.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

19 Izjava i prvi deo izjave sa oznakom 068516-TR-ET, prvi
20 deo, RED2, na engleskom i na albanskom dobiće broj dokaznog
21 predmeta P01441.1. oznaka stepena pa [sic] -- tajnosti je
22 'poverljivo'.

23 Što se tiče drugog dela, koji nosi isti ERN broj. Broj
24 dokaznog predmeta biće P10441.2 za verziju na albanskom i na
25 engleskom. Oznaka stepena tajnosti je 'poverljivo'.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 61

1 Treći deo, isti ERN broj na oba jezika, to će biti
2 dokazni predmet P01441.3, oznaka stepena tajnosti
3 'poverljivo'.

4 Četvrti deo izjave, isti ERN broj, u verziji na albanskom
5 i na engleskom dobiće broj dokaznog predmeta P01441.4, oznaka
6 stepena tajnosti 'poverljivo'.

7 Što se tiče beleške sa pripremnog razgovora razgovora 1,
8 koja nosi oznake 121941 do 121921, dobiće broj dokaznog
9 predmeta P0144 -- [ispravka prevodioca] P01442. Oznaka stepena
10 tajnosti biće 'poverljivo'.

11 GĐA IODICE: [Prevod] U pitanju su ERN oznake 0681510 do
12 068512.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
14 mikrofon]

15 GĐA MENEGON: [Prevod] Nemamo prigovora.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa ERN
17 brojem 068510 do 068512 se prihvata u spis i dobiće broj
18 dokaznog predmeta.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Možemo li
20 da dobijemo jedno razjašnjenje? Da li govorimo o tri različite
21 skice odn. crteža, da li su nam potrebna tri različita broja
22 dokaznog predmeta, ili je dovoljan jedan broj.

23 GĐA IODICE: [Prevod] Dovoljan je jedan broj dokaznog
24 predmeta, a oznaka stepena tajnosti treba da bude
25 'poverljivo'.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 62

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. U tom slučaju, dokument
2 sa oznakom 068510 do 068512, dobiće broj dokaznog predmeta
3 P01443, oznaka stepena tajnosti biće 'poverljivo'. Hvala,
4 časni sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.
6 Nastavite.

7 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje,
8 pročitala bih kratki sažetak iskaza svedoka.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

10 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala.

11 Godine 1998. svedok W04501 je uhapšen. Uhapsili su ga
12 vojnici OVK i on je odveden u štab OVK. Uhapšeni su i neki
13 njegovi drugi rođaci.

14 Svedok je držan u pritvoru i čuo je kako ljude tuku i
15 saslušavaju izvan prostorija u kojoj se nalazio.

16 Svedok -- svedoka su ispitivali pripadnici OVK, pre nego
17 što je pušten na slobodu.

18 Časni sude, imala bih neka pitanja koja bi mogla da
19 omoguće identifikaciju svedoka, pa molim poluzatvorenu
20 sednicu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
22 sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
8 javnom zasedanju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
10 radom do 14:30h.

11 --- Pauza za ručak u 12:55h

12 --- Nastavak sa radom u 14:30h

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da uvedete
14 svedoka.

15 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, izvinjavam se, samo
16 kratko, ako mogu da zatražim jedno razjašnjenje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, samo
18 sačekajte.

19 G. TULLY: [Prevod] Izvinjavam se.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 G. TULLY: [Prevod] Samo da bi zapisnik bio jasan. Na
22 strani 72 današnjeg transkripta, nešto što se odnosi na
23 dokazni predmet P00709, moguće da je došlo do greške, ali tu
24 stoji da ste vi kazali da je:

25 "Taj dokument dovoljan po pravilu 154 i 138, jer nije u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 89

1 pitanju izjava."

2 Pretpostavljam da se on usvaja samo po pravilu 138, a ne
3 po pravilu 154.

4 [Svedok nastavlja svedočenje putem video
5 konferencijske veze]

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, odnosno g.
7 Predsedavajući, vaš odgovor nije ušao u zapisnik. Izvinjavam
8 se.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovor je da.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
12 nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem. Tim odbrane g. Thačija je
13 prvi na redu koji će vas ispitivati.

14 Gđo Menegon, izvolite. Imate reč.

15 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala, časni sude. Mogu li da
16 zamolim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, radi zaštite
17 ovog svedoka.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
19 zasedanje.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04501 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj

1 sednici.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I ja imam pitanja za Krasniqijevu
3 odbranu. Na ta pitanja ne morate odgovoriti danas. Možete o
4 tome da porazmislite tokom vikenda, pa da odgovorite u
5 ponedeljak ako želite.

6 U pitanju su dva pitanja koja su se postavila tokom
7 unakrsnog ispitivanja g. Zyrapija. Pre svega, mi smo videli
8 niz dokumenata, koji po svemu sudeći nose potpis Jakupa
9 Krasniqija. Izgleda da Krasniqijeva odbrana osporava
10 autentičnost potpisa na nekim dokumentima, ali da ne osporava
11 autentičnost potpisa g. Krasniqija na nekim drugim
12 dokumentima.

13 Da li sam ja pravilno shvatio vaš stav i ako vas jesam
14 pravilno shvatio, u čemu je razlika između potpisa g.
15 Krasniqija čiju autentičnost osporavate, od onih čiju
16 autentičnost ne osporavate? Kao što sam rekao, ne morate odmah
17 da odgovorite. Ako želite, možete.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Uхватиću vas za reš [sic], časni
19 sude, i odgovoriću u ponedeljak.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu.

21 Što se tiče druge ta -- tačke, ona se tiče presretnutih
22 razgovora. I govoriću o tome vrlo uopšteno, kako bismo mogli
23 ostati na javnoj sednici. Izgleda da vi uopšte uzev osporavate
24 autentičnost jednog presretnutog razgovora, ali takođe se
25 oslanjate u najmanju ruku na jedan presretnuti razgovor zbog

1 istinitosti sadržine tog dokumenta i onoga o čemu se u u tom
2 presretnutom razgovoru razgovara.

3 Moje pitanje glasi ovako: da li sam ja pravilno shvatio
4 vaš stav i drugo, da li vi smatrate, da li su barem neki
5 presretnuti razgovor -- pouzdati. I tačno odražavaju razgovore
6 za koje se tvrdi da su predre -- presretnuti?

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] I na to pitanje ću odgovoriti do
8 ponedeljka.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu. Hvala.

10 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Želite li da to uradim u pismenom
11 obliku?

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako želite.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako se ponovo ne
14 varam, to je sve za danas. Nastavljamo sa radom u ponedeljak u
15 9:00h ujutru, a do tada pretres je završen.

16 --- Sednica se završava u 15:45 časova

17

18

19

20

21

22

23

24

25